

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1970

Vyhlásené: 11.08.1970

Časová verzia predpisu účinná od: 01.04.2002

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

81

VYHLÁŠKA ministra zahraničných vecí

z 24. júna 1970

o Lisabonskej dohode o ochrane označení pôvodu a ich medzinárodného zápisu Dňa 31. októbra 1958 bola v Lisabone dojednaná Lisabonská dohoda o ochrane označení pôvodu a ich medzinárodného zápisu a Vykonávací poriadok. Prezident republiky dohodu ratifikoval a ratifikačná listina bola uložená u švajčiarskej vlády, depozitára dohody, 11. augusta 1961. Dohoda a Vykonávací poriadok nadobudli platnosť na základe svojho článku 13 ods. 2 a článku 8 dňom 25. septembra 1966 a týmto dňom nadobudli platnosť aj pre Československú socialistickú republiku. Český preklad dohody a Vykonávacieho poriadku sa vyhlasuje zároveň.*)

Minister:

Ing. Marko v. r.

LISABONSKÁ DOHODA o ochrane označení pôvodu a ich medzinárodného zápisu**Článok 1**

Krajina, ktorej sa táto dohoda týka, tvorí Osobitnú úniu v rámci Únie na ochranu priemyselného vlastníctva.

Zaväzujú sa podľa podmienok tejto dohody chrániť v iných krajinách tejto Osobitnej únie označení pôvodu výrobkov, ktoré sú uznávané a chránené z tohto titulu v krajine pôvodu a zapísané na Úrade Únie na ochranu priemyselného vlastníctva.

Článok 2

(1) V zmysle tejto dohody sa rozumie pod pojmom „označenie pôvodu“ zemepisný názov krajiny, oblasti alebo miesta slúžiaci na označenie, odkiaľ pochádza výrobok, ktorého akosť alebo znaky sú dané výlučne alebo podstatne zemepisným prostredím, počítajúc do toho činiteľov prírodných a činiteľov ľudských.

(2) Krajinou pôvodu je tá krajina, ktorej meno alebo meno jej kraja alebo miesta tvorí označenie pôvodu, ktoré poskytlo výrobku jeho všeobecnú známosť.

Článok 3

Ochrana sa zabezpečuje proti všetkému prisvojovaniu alebo napodobňovaniu, aj keď pravý pôvod výrobku je označený alebo aj keď označenie je použité v preklade, alebo je sprevádzané výrazmi, ako napr. „druh“, „typ“, „spôsob“, „imitácia“ alebo pod.

Článok 4

Ustanovenia tejto dohody nijako nevyklúčujú už platnú ochranu označení pôvodu poskytovanú v jednotlivých krajinách tejto Osobitnej únie na podklade iných medzinárodných dojednaní, ako napr. Parížskeho dohovoru z 20. marca 1883 na ochranu priemyselného vlastníctva a Madridskej dohody zo 14. apríla 1891 o potieraní falošného alebo klamného označenia pôvodu, revidovaných naposledy v Lisabone 31. októbra 1958, alebo na podklade národného zákonodarstva alebo právnej vedy.

Článok 5

(1) Označenia pôvodu sa zapisujú na Medzinárodnom úrade na ochranu priemyselného vlastníctva na žiadosť úradov krajín Osobitnej únie na meno fyzických alebo právnických, verejných alebo súkromných osôb, oprávnených používať tieto označenia podľa ich národného zákonodarstva.

(2) Medzinárodný úrad oznámi bez meškania zápisy príslušným úradom tejto Osobitnej únie a uverejní ich v periodicky vydávanom vestníku.

(3) Príslušné úrady krajín môžu vyhlásiť s udaním dôvodov, že nemôžu zabezpečiť ochranu určitého označenia pôvodu, ktorého zápis im bude oznámený, pokiaľ ich vyhlásenie bude doručené Medzinárodnému úradu v lehote jedného roka odo dňa prijatia oznámenia o zápise. Toto vyhlásenie nemôže v príslušnej krajine spôsobiť ujmu iným formám ochrany označenia, na ktoré by si oprávnený žiadateľ mohol robiť nárok v zmysle ustanovenia vyššie uvedeného článku 4.

(4) Po uplynutí lehoty jedného roka, uvedenej v predchádzajúcom odseku, príslušné úrady tejto únie nemôžu proti takémuto vyhláseniu podať námietky.

(5) Medzinárodný úrad upovedomí v najkratšej lehote úrad krajiny pôvodu o vyhláseniach predložených úradom inej krajiny v zmysle odseku 3. Záujemca, ktorého jeho národný úrad

upovedomí o vyhlásení inej krajiny, môže v tejto druhej krajine predložiť akékoľvek právne alebo správne námietky, na ktoré majú právo príslušníci tejto krajiny.

(6) Ak sa v jednej krajine určitému označeniu poskytuje ochrana na základe oznámenia o jeho medzinárodnom zápise a ak toto označenie v tejto krajine používa tretia strana už z doby pred týmto oznámením, má príslušný úrad tejto krajiny možnosť povoliť tejto tretej strane lehotu najdlhšie dvoch rokov na skončenie tohto používania za podmienky, že o tom upovedomí Medzinárodný úrad do troch mesiacov po uplynutí ročnej lehoty, ustanovenej vo vyššie uvedenom odseku 3.

Článok 6

Označenie, ktorému bola poskytnutá v niektorej krajine Osobitnej únie ochrana podľa postupu spomenutého v článku 5, sa tam nebude môcť považovať za všeobecný názov druhu tovaru, pokiaľ bude chránené v krajine pôvodu ako označenie pôvodu.

Článok 7

(1) Zápis vykonaný v súlade s článkom 5 na Medzinárodnom úrade zabezpečuje ochranu po celé obdobie spomenuté v predchádzajúcom článku bez nevyhnutnosti jeho obnovy.

(2) Za každý zápis označenia pôvodu sa bude platiť jediný poplatok.

Výšku poplatku určí jednomyseľne Rada, ktorá sa vytvorí podľa článku 9, nižšie uvedeného.

Výťažok z poplatkov vyberaných Medzinárodným úradom je určený na úhradu nákladov medzinárodnej registračnej služby označenia pôvodu za predpokladu, že sa na krajiny Osobitnej únie bude vzťahovať článok 13 ods. 8 Parížskeho dohovoru.

Článok 8

Opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie ochrany označenia pôvodu sa budú môcť vykonávať v každej krajine Osobitnej únie podľa národného zákonodarstva:

1. na návrh príslušného úradu alebo na žiadosť príslušnej prokuratúry;
2. každou zúčastnenou fyzickou alebo právnickou, verejnou alebo súkromnou osobou.

Článok 9

(1) Na vykonávanie tejto dohody sa zriaďuje na Medzinárodnom úrade Rada zložená zo zástupcov všetkých krajín, ktoré sú členmi Osobitnej únie.

(2) Táto Rada určí svoj štatút a rokovací poriadok a vykoná ich koordináciu s orgánmi Únie na ochranu priemyselného vlastníctva a s tými medzinárodnými organizáciami, ktoré uzavreli s Medzinárodným úradom dohody o spolupráci.

Článok 10

(1) Podrobnosti o vykonávaní tejto dohody sú určené poriadkom, ktorý sa podpíše súčasne s dohodou.

(2) Táto dohoda, ako aj rokovací poriadok môžu byť v súlade s článkom 14 Všeobecného dohovoru podrobené revíziám.

Článok 11

(1) Členské krajiny Únie na ochranu priemyselného vlastníctva, ktoré sa nezúčastnili tejto dohody, budú môcť k nej pristúpiť, ak o to požiadajú formou predpísanou v článkoch 16 a 16b Parížskeho dohovoru.

(2) Notifikácia o prístupe zabezpečí sama na území prístupujúcej krajiny platnosť vyššie uvedených ustanovení v prospech tých označení pôvodu, ktoré boli medzinárodne zapísané v okamihu prístupu.

(3) Jednako bude môcť každá krajina prístupujúca k tejto dohode ohlásiť do jedného roka, pri ktorých označeniach pôvodu už zapísaných na Medzinárodnom úrade uplatní právo vyplývajúce z článku 5 odseku 3.

(4) V prípade výpovede tejto dohody platí článok 17b Parížskeho dohovoru.

Článok 12

Táto dohoda zostane v platnosti, dokiaľ bude jej členmi aspoň päť krajín.

Článok 13

Táto dohoda bude ratifikovaná a ratifikačné listiny budú uložené u vlády Švajčiarskej konfederácie.

Dohoda nadobudne platnosť, len čo bude ratifikovaná piatimi krajinami mesiac potom, keď bude švajčiarskou vládou oznámené, že došlo k piatej ratifikácii, a pre krajiny, v mene ktorých bude neskoršie ratifikovaná, nadobudne platnosť jeden mesiac po oznámení každej z týchto ratifikácií.

Článok 14

(1) Táto dohoda sa podpíše v jednom vyhotovení vo francúzskom jazyku a uloží sa v archívoch vlády Švajčiarskej konfederácie. Jeden overený odpis doručí táto vláda každej z vlád krajín tejto Osobitnej únie.

(2) Táto dohoda zostáva otvorená na podpis pre krajiny Únie o ochrane priemyselného vlastníctva do 31. decembra 1959.

(3) Oficiálne preklady tejto dohody sa vyhotovia v nemeckom, anglickom, španielskom, talianskom a portugalskom jazyku.

Na dôkaz toho podpísali túto dohodu splnomocnenci nižšie uvedených štátov:

Kuba Španielsko

Francúzsko Maroko

Grécko Portugalsko

Izrael Rumunsko

Maďarsko Československo

Taliansko Turecko

Dané v Lisabone 31. októbra 1958.

VYKONÁVACÍ PREDPIS

k Lisabonskej dohode o ochrane označení pôvodu a ich medzinárodného zápisu

ZOZNAM PRAVIDIEL

1. kapitola: Všeobecné ustanovenia
 - Pravidlo 1: Použité skratky
 - Pravidlo 2: Počítanie lehôt
 - Pravidlo 3: Pracovné jazyky
 - Pravidlo 4: Príslušný orgán
 2. kapitola: Medzinárodná prihláška
 - Pravidlo 5: Náležisti medzinárodnej prihlášky
 - Pravidlo 6: Nevyhovujúce prihlášky
 3. kapitola: Medzinárodný zápis
 - Pravidlo 7: Zápis označenia pôvodu do medzinárodného registra
 - Pravidlo 8: Dátum medzinárodného zápisu
 4. kapitola: Vyhlásenie o odmietnutí ochrany
 - Pravidlo 9: Vyhlásenie o odmietnutí
 - Pravidlo 10: Nevyhovujúce vyhlásenie o odmietnutí
 - Pravidlo 11: Vzatie späť vyhlásenia o odmietnutí
 5. kapitola: Ďalšie záznamy, ktoré sa týkajú medzinárodného zápisu
 - Pravidlo 12: Lehoty pre tretie osoby
 - Pravidlo 13: Zmeny
 - Pravidlo 14: Vzdanie sa ochrany
 - Pravidlo 15: Výmaz medzinárodného zápisu
 - Pravidlo 16: Neplatnosť
 - Pravidlo 17: Opravy v medzinárodnom registri
 6. kapitola: Ostatné ustanovenia a poplatky
 - Pravidlo 18: Zverejnenie
 - Pravidlo 19: Výpisy z medzinárodného registra a ďalšie informácie poskytované Medzinárodným úradom
 - Pravidlo 20: Podpis
 - Pravidlo 21: Dátum odoslania jednotlivých druhov oznámení
 - Pravidlo 22: Spôsoby oznamovania Medzinárodným úradom
 - Pravidlo 23: Poplatky
 - Pravidlo 24: Platnosť
1. KAPITOLA

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Pravidlo 1

Použité skratky

Na účely výkladu tohto vykonávacieho predpisu výraz

- i) „Dohoda“ znamená Lisabonskú dohodu o ochrane označení pôvodu a o medzinárodnom zápise označení pôvodu z 31. októbra 1958, ktorá bola revidovaná 14. júla 1967 v Štokholme a pozmenená 28. septembra 1979,
- ii) „označenie pôvodu“ znamená označenie pôvodu podľa definície v článku 2 ods. 1 Dohody,
- iii) „medzinárodný zápis“ znamená medzinárodný zápis označenia pôvodu podľa Dohody,
- iv) „medzinárodná prihláška“ znamená žiadosť o medzinárodný zápis,
- v) „medzinárodný register“ znamená úradný súbor záznamov o medzinárodných zápisoch vedený Medzinárodným úradom, ktoré sú vykonané podľa Dohody alebo tohto vykonávacieho predpisu a uchovávané na nosičoch dát akéhokoľvek druhu,
- vi) „zmluvná krajina“ znamená členskú krajinu Dohody,
- vii) „krajina pôvodu“ znamená zmluvnú krajinu podľa definície v článku 2 ods. 2 Dohody,
- viii) „Medzinárodný úrad“ znamená Medzinárodný úrad Svetovej organizácie duševného vlastníctva,
- ix) „úradný formulár“ znamená formulár predpísaný Medzinárodným úradom,
- x) „príslušný orgán“ znamená orgán uvedený v pravidle 4 ods. 1 písm. a), b) alebo c) tohto vykonávacieho predpisu,
- xi) „majiteľ práva na užívanie označenia pôvodu“ znamená každú fyzickú osobu alebo právnickú osobu podľa článku 5 ods. 1 Dohody,
- xii) „vyhlásenie o odmietnutí“ znamená vyhlásenie podľa článku 5 ods. 3 Dohody,
- xiii) „vestník“ znamená periodikum podľa článku 5 ods. 2 Dohody na nosičoch dát akéhokoľvek druhu použitých na jeho zverejnenie.

Pravidlo 2

Počítanie lehôt

1) (Lehoty vyjadrené v rokoch)

Lehota vyjadrená v rokoch uplynie v príslušnom nasledujúcom roku v mesiaci s rovnakým názvom v deň s rovnakým číslom ako má mesiac a deň udalosti, od ktorej začína lehota plynúť, okrem prípadu, keď udalosť nastala 29. februára a v príslušnom nasledujúcom roku má február 28 dní a lehota uplynie 28. februára.

2) (Lehoty vyjadrené v mesiacoch)

Lehota vyjadrená v mesiacoch uplynie v príslušnom nasledujúcom mesiaci v deň s rovnakým číslom ako má deň udalosti, od ktorej začína lehota plynúť; ak príslušný nasledujúci mesiac nemá deň s rovnakým číslom, lehota uplynie v posledný deň tohto mesiaca.

3) (Uplynutie lehoty v deň, ktorý nie je pracovným dňom Medzinárodného úradu alebo príslušného orgánu)

Ak lehota uplynie v deň, ktorý nie je pracovným dňom Medzinárodného úradu alebo príslušného orgánu, dňom uplynutia lehoty je prvý nasledujúci pracovný deň bez ohľadu na odseky 1 a 2.

Pravidlo 3

Pracovné jazyky

1) (Medzinárodná prihláška)

Medzinárodná prihláška musí byť napísaná v anglickom, vo francúzskom alebo v španielskom jazyku.

- 2) (Komunikácia po podaní medzinárodnej prihlášky) Akákoľvek komunikácia medzi Medzinárodným úradom a príslušným orgánom ohľadom medzinárodnej prihlášky alebo medzinárodného zápisu musí byť v anglickom, vo francúzskom alebo v španielskom jazyku podľa výberu príslušného orgánu.
- 3) (Zápisy do medzinárodného registra a zverejnenia) Zápisy do medzinárodného registra a zverejnenia vo vestníku sú v anglickom, vo francúzskom alebo v španielskom jazyku. Preklady potrebné na tento účel urobí Medzinárodný úrad, ale Medzinárodný úrad nepreloží znenie označenia pôvodu.
- 4) (Prepis a preklady označenia pôvodu)

Ak príslušný orgán doloží prepis označenia pôvodu podľa pravidla 5 ods. 2 písm. c) alebo preklad, alebo viac prekladov označenia pôvodu podľa pravidla 5 ods. 3 (ii), Medzinárodný úrad nekontroluje ich správnosť.

Pravidlo 4

Príslušný orgán

- 1) (Oznámenie Medzinárodnému úradu)

Každá zmluvná krajina oznámi Medzinárodnému úradu názov a sídlo, ako aj akúkoľvek zmenu názvu alebo sídla

a) svojho príslušného orgánu, ktorý je poverený

i) podávať medzinárodnú prihlášku podľa pravidla 5, odstraňovať nedostatky medzinárodnej prihlášky podľa pravidla 6 ods. 1, žiadať o zápis zmeny medzinárodného zápisu do medzinárodného registra podľa pravidla 13 ods. 2, oznamovať Medzinárodnému úradu vzdanie sa ochrany v jednej zmluvnej krajine alebo vo viacerých zmluvných krajinách podľa pravidla 14 ods. 1, žiadať Medzinárodný úrad o výmaz medzinárodného zápisu podľa pravidla 15 ods. 1, žiadať opravu medzinárodného registra podľa pravidla 17 ods. 1 a komunikovať s Medzinárodným úradom podľa pravidla 19 ods. 2 písm. b) ohľadom dokumentov uvedených v pravidle 5 ods. 3 (v) a

ii) prijímať oznámenia Medzinárodného úradu uvedené v pravidle 9 ods. 3, pravidle 10 ods. 1 a 2, pravidle 11 ods. 3, pravidle 12 ods. 2 a pravidle 16 ods. 2,

b) svojho príslušného orgánu, ktorý je poverený

i) oznámiť vyhlásenie o odmietnutí, oznámiť vzatie späť vyhlásenia o odmietnutí podľa pravidla 11, oznámiť neplatnosť podľa pravidla 16 ods. 1, žiadať o opravu medzinárodného registra podľa pravidla 17 ods. 1 a vyhlásiť v súlade s pravidlom 17 ods. 3, že nemôže zabezpečiť ochranu opraveného medzinárodného zápisu, a

ii) prijímať oznámenia Medzinárodného úradu uvedené v pravidle 7 ods. 1, pravidle 13 ods. 3, pravidle 14 ods. 2, pravidle 15 ods. 2 a pravidle 17 ods. 2, a

c) svojho príslušného orgánu, ktorý je poverený oznámiť Medzinárodnému úradu, že sa tretím osobám podľa článku 5 ods. 6 Dohody poskytla lehota, ktorá nemôže prekročiť dva roky.

- 2) (Jediný orgán alebo viaceré orgány)

Oznámenie podľa odseku 1 môže určovať jediný orgán alebo niekoľko rôznych orgánov. Ale iba jediný orgán môže byť určený vzhľadom na každé ustanovenie podľa písmen a) až c).

2. KAPITOLA

MEDZINÁRODNÁ PRIHLÁŠKA

Pravidlo 5

Náležitosti medzinárodnej prihlášky

1) (Podanie)

Medzinárodnú prihlášku podáva na Medzinárodný úrad príslušný orgán krajiny pôvodu na úradnom formulári určenom na tento účel a prihlášku musí tento orgán podpísať.

2) (Povinný obsah medzinárodnej prihlášky)

a) V medzinárodnej prihláške sa uvedie

i) krajina pôvodu,

ii) majiteľ alebo majitelia práva na užívanie označenia pôvodu pomenovaní spoločným názvom alebo ak je spoločné pomenovanie nemožné, vymenovaní jednotlivo,

iii) označenie pôvodu, ktoré sa má zapísať v úradnom jazyku krajiny pôvodu, alebo ak má krajina pôvodu viac ako jeden úradný jazyk, v jednom z týchto úradných jazykov alebo vo viacerých z týchto úradných jazykov,

iv) tovar, pre ktorý sa označenie prihlasuje,

v) oblasť výroby tovaru,

vi) názov a dátum platnosti právnych predpisov alebo administratívnych nariadení, súdnych rozhodnutí alebo dátum a číslo zápisu, na ktorých základe je označenie pôvodu chránené v krajine pôvodu.

b) Ak sú názvy majiteľa alebo majiteľov práva na užívanie označenia pôvodu alebo oblasti výroby tovaru uvedené v inom písme ako je latinské písmo, tieto názvy musia byť prepísané do latinského písma; pri prepise sa použije hláskoslovie jazyka medzinárodnej prihlášky.

c) Ak je znenie označenia pôvodu uvedené v inom písme, ako je latinské písmo, musí byť označenie pôvodu uvedené podľa písmena a) (iii) doplnené prepisom do latinského písma; pri prepise sa použije hláskoslovie jazyka medzinárodnej prihlášky.

d) Medzinárodnú prihlášku musí nasledovať zápisný poplatok, ktorého výška je stanovená v pravidle 23.

3) (Nepovinný obsah medzinárodnej prihlášky)

V medzinárodnej prihláške možno uviesť

i) adresy majiteľov práva na užívanie označenia pôvodu,

ii) jeden preklad alebo viac prekladov označenia pôvodu v toľkých jazykoch, v koľkých si to príslušný orgán krajiny pôvodu praje,

iii) výrok o skutočnosti, že pre niektoré prvky označenia pôvodu sa nepožaduje ochrana,

iv) vyhlásenie o vzdaní sa ochrany v jednej zmluvnej krajine alebo vo viacerých zmluvných krajinách jednotlivo vymenovaných,

v) kópiu nariadení, rozhodnutí alebo zápisu v pôvodnom jazyku uvedených podľa odseku 2 písm. a) (vi).

Pravidlo 6

Nevyhovujúce prihlášky

1) (Prieskum prihlášky a odstránenie nedostatkov)

- a) Ak Medzinárodný úrad zistí, že medzinárodná prihláška nespĺňa, s výhradou odseku 2, podmienky stanovené v pravidle 3 ods. 1 alebo v pravidle 5 ods. 1 a 2, odloží zápis a vyzve príslušný orgán, aby odstránil zistené nedostatky v lehote troch mesiacov odo dňa, ktorým je táto výzva datovaná.
- b) Ak príslušný orgán neodstránil zistené nedostatky v lehote dvoch mesiacov od dátumu výzvy podľa písmena a), Medzinárodný úrad pošle tomuto orgánu k výzve upomienku. Poslanie takejto upomienky nemá žiadny vplyv na trojmesačnú lehotu podľa písmena a).
- c) Ak odstránenie nedostatkov nie je doručené Medzinárodnému úradu v lehote troch mesiacov uvedenej podľa písmena a), Medzinárodný úrad medzinárodnú prihlášku zamietne a informuje o tom príslušný orgán krajiny pôvodu.
- d) Ak je podľa písmena c) medzinárodná prihláška zamietnutá, Medzinárodný úrad vráti poplatky zaplatené za túto prihlášku znížené o čiastku zodpovedajúcu polovici zápisného poplatku stanoveného v pravidle 23.

2) (Medzinárodná prihláška, ktorá sa za medzinárodnú prihlášku nepovažuje)

Ak medzinárodná prihláška nie je podaná na Medzinárodný úrad prostredníctvom príslušného orgánu krajiny pôvodu, Medzinárodný úrad ju nepovažuje za medzinárodnú prihlášku a vráti ju odosielateľovi.

3. KAPITOLA

MEDZINÁRODNÝ ZÁPIS

Pravidlo 7

Zápis označenia pôvodu do medzinárodného registra

1) (Zápis, osvedčenie a oznámenie)

Ak Medzinárodný úrad zistí, že medzinárodná prihláška spĺňa podmienky stanovené v pravidle 3 ods. 1 a v pravidle 5, zapíše označenie pôvodu do medzinárodného registra, pošle osvedčenie o medzinárodnom zápise orgánu, ktorý o zápis žiadal, a oznámi medzinárodný zápis príslušným orgánom tých zmluvných krajín, ktorým nebolo oznámené vzdanie sa ochrany.

2) (Obsah zápisu)

V medzinárodnom zápise sú uvedené

- (i) všetky údaje uvedené v medzinárodnej prihláške,
- (ii) jazyk, v ktorom Medzinárodný úrad medzinárodnú prihlášku prijal,
- (iii) číslo medzinárodného zápisu,
- (iv) dátum medzinárodného zápisu.

Pravidlo 8

Dátum medzinárodného zápisu

1) (Nedostatky, ktoré ovplyvňujú dátum medzinárodného zápisu)

Ak medzinárodná prihláška neobsahuje všetky tieto údaje

- (i) krajina pôvodu,
- (ii) majiteľ alebo majitelia práva na užívanie označenia pôvodu,
- (iii) označenie pôvodu, ktoré má byť zapísané,

(iv) tovar, pre ktorý sa označenie prihlasuje; dátumom medzinárodného zápisu je dátum dňa, v ktorom Medzinárodný úrad prijal posledný z chýbajúcich údajov.

2) (Dátum medzinárodného zápisu vo všetkých ostatných prípadoch)

Vo všetkých ostatných prípadoch je dátumom medzinárodného zápisu dátum dňa, v ktorom prijal Medzinárodný úrad medzinárodnú prihlášku.

3) (Dátum účinnosti medzinárodného zápisu)

a) Označenie pôvodu, ktoré je predmetom medzinárodného zápisu, je chránené od dátumu medzinárodného zápisu v každej zmluvnej krajine, ktorá neurobila vyhlásenie súlade s článkom 5 ods. 3 Dohody o tom, že nemôže zabezpečiť ochranu označenia pôvodu, alebo ak zmluvná krajina urobila takéto vyhlásenie podľa písmena b) tohto pravidla, od dátumu uvedeného v tomto vyhlásení.

b) Zmluvná krajina môže vo vyhlásení oznámiť generálnemu riaditeľovi, že v súlade so svojimi právnymi predpismi je označenie pôvodu, ktoré je predmetom medzinárodného zápisu, chránené od dátumu dňa uvedeného v tomto vyhlásení, ale tento dátum nesmie byť neskorší ako dátum skončenia ročnej lehoty uvedenej v článku 5 ods. 3 Dohody.

4. KAPITOLA

VYHLÁSENIE O ODMIETNUTÍ OCHRANY

Pravidlo 9

Vyhlásenie o odmietnutí

1) (Oznámenie Medzinárodnému úradu)

Vyhlásenie o odmietnutí oznamuje Medzinárodnému úradu príslušný orgán zmluvnej krajiny, pre ktorú je odmietnutie vystavené, a ktoré musí tento orgán podpísať.

2) (Obsah vyhlásenia o odmietnutí)

Vyhlásenie o odmietnutí sa vystavuje pre medzinárodné zápisy jednotlivo a uvádza alebo obsahuje

i) číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu,

ii) dôvody odmietnutia ochrany,

iii) ak je odmietnutie ochrany založené na existencii skoršieho práva, základné údaje o tomto dotknutom skoršom práve, a to ak ide o národnú, regionálnu alebo medzinárodnú prihlášku, alebo zápis ochrannej známky, najmä dátum a číslo prihlášky, prípadne dátum priority, dátum a číslo zápisu (ak je k dispozícii), meno a adresu majiteľa, vyobrazenie ochrannej známky spolu s príslušným zoznamom tovarov a služieb uvedeným v prihláške ochrannej známky alebo v osvedčení o zápise ochrannej známky s tým, že tento zoznam možno predložiť v jazyku prihlášky alebo osvedčenia o zápise dotknutej ochrannej známky,

iv) niektoré prvky označenia pôvodu, ak sa odmietnutie vzťahuje iba na tieto prvky,

v) právne alebo administratívne prostriedky, ktoré možno uplatniť proti odmietnutiu spolu s príslušnými odvolacími lehotami.

3) (Zápis do medzinárodného registra a oznámenie príslušnému orgánu krajiny pôvodu)

Ak sa nepoužije pravidlo 10 ods. 1, Medzinárodný úrad zapíše do medzinárodného registra každé odmietnutie spolu s dátumom dňa, ku ktorému bolo vyhlásenie o odmietnutí poslané

Medzinárodnému úradu, a kópiu tohto vyhlásenia dá na vedomie príslušnému orgánu krajiny pôvodu.

Pravidlo 10

Nevyhovujúce vyhlásenie o odmietnutí

- 1) (Vyhlásenie o odmietnutí, ktoré sa za vyhlásenie o odmietnutí nepovažuje)
 - a) Za vyhlásenie o odmietnutí Medzinárodný úrad nepovažuje také vyhlásenie o odmietnutí,
 - i) v ktorom nie je uvedené číslo dotknutého medzinárodného zápisu okrem prípadu, ak sú vo vyhlásení dané iné údaje umožňujúce jednoznačne určiť tento zápis,
 - ii) v ktorom nie sú uvedené žiadne dôvody odmietnutia,
 - iii) ktoré je poslané Medzinárodnému úradu po uplynutí lehoty jedného roka stanovenej v článku 5 ods. 3 Dohody,
 - iv) ktoré príslušný orgán neoznámil Medzinárodnému úradu.
 - b) Ak sa použije ustanovenie písmena a), Medzinárodný úrad pošle, okrem prípadu, že nie je možné jednoznačne určiť dotknutý medzinárodný zápis, kópiu vyhlásenia o odmietnutí príslušnému orgánu krajiny pôvodu a informuje orgán, ktorý vyhlásenie o odmietnutí vydal, že toto vyhlásenie Medzinárodný úrad nepovažuje za vyhlásenie o odmietnutí, nebolo zapísané do medzinárodného registra a uvedie dôvody.

2) (Nevyhovujúce vyhlásenie)

Ak má vyhlásenie o odmietnutí také nedostatky, ktoré nie sú uvedené v odseku 1, Medzinárodný úrad napriek tomu toto vyhlásenie zapíše do medzinárodného registra a kópiu vyhlásenia o odmietnutí pošle príslušnému orgánu krajiny pôvodu. Na požiadanie tohto orgánu Medzinárodný úrad vyzve orgán, ktorý vyhlásenie o odmietnutí vydal, aby bez meškania odstránil nedostatky vyhlásenia.

Pravidlo 11

Vzatie späť vyhlásenia o odmietnutí

1) (Oznámenie Medzinárodnému úradu)

Orgán, ktorý vyhlásenie o odmietnutí vydal, môže každé takéto vyhlásenie kedykoľvek čiastočne alebo úplne vziať späť. Vzatie späť vyhlásenia o odmietnutí, ktoré musí príslušný orgán podpísať, oznamuje Medzinárodnému úradu príslušný orgán.

2) (Obsah oznámenia)

V oznámení o vzatí späť vyhlásenia o odmietnutí sa uvedie

- (i) číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu,
- ii) dátum dňa, ku ktorému bolo vyhlásenie o odmietnutí vzaté späť.

3) (Zápis do medzinárodného registra a oznámenie príslušnému orgánu krajiny pôvodu)

Medzinárodný úrad zapíše do medzinárodného registra každé vzatie späť podľa odseku 1 a kópiu oznámenia o vzatí späť pošle príslušnému orgánu krajiny pôvodu.

5. KAPITOLA

ĎALŠIE ZÁZNAMY, KTORÉ SA TÝKAJÚ MEDZINÁRODNÉHO ZÁPISU

Pravidlo 12

Lehoty pre tretie osoby

1) (Oznámenie Medzinárodnému úradu)

Ak príslušný orgán zmluvnej krajiny oznámi Medzinárodnému úradu, že tretím osobám v tejto krajine je poskytnutá lehota na ukončenie používania označenia pôvodu v súlade s článkom 5 ods. 6 Dohody, musí tento orgán takéto oznámenie podpísať a uvedie sa v ňom

- i) číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu,
- ii) totožnosť dotknutých tretích strán,
- iii) lehota poskytnutá tretím osobám,
- iv) dátum dňa, od ktorého začína lehota plynúť, pričom tento dátum nemôže byť neskorší ako dátum uplynutia trojmesačnej lehoty stanovenej v článku 5 ods. 6 Dohody.

2) (Zápis do medzinárodného registra a oznámenie príslušnému orgánu krajiny pôvodu)

Za podmienky, že oznámenie podľa odseku 1 pošle príslušný orgán Medzinárodnému úradu v lehote troch mesiacov od uplynutia jednoročnej lehoty stanovenej v článku 5 ods. 3 Dohody, Medzinárodný úrad toto oznámenie zapíše do medzinárodného registra s údajmi v ňom uvedenými a kópiu tohto oznámenia pošle príslušnému orgánu krajiny pôvodu.

Pravidlo 13

Zmeny

1) (Prípustné zmeny)

Príslušný orgán krajiny pôvodu môže požiadať Medzinárodný úrad, aby do medzinárodného registra zapísal

- i) zmenu majiteľa práva na užívanie označenia pôvodu,
- ii) zmenu mena alebo adresy majiteľa alebo majiteľov práva na užívanie označenia pôvodu,
- iii) zmenu ohraničenia oblasti výroby tovaru, pre ktorý označenie pôvodu platí,
- iv) zmeny, ktoré sa týkajú právnych predpisov alebo administratívnych opatrení, súdnych rozhodnutí alebo zápisov uvedených v pravidle 5 ods. 2 písm. a) (iv),
- v) zmeny, ktoré sa týkajú krajiny pôvodu a nemajú vplyv na oblasť výroby tovaru, pre ktorý je označenie pôvodu platné.

2) (Konanie)

Žiadosť o zápis zmeny uvedenej v odseku 1 podáva na Medzinárodný úrad príslušný orgán, žiadosť musí tento orgán podpísať a doplniť poplatkom, ktorého výška je stanovená v pravidle 23.

3) (Zápis do medzinárodného registra a jeho oznámenie príslušným orgánom)

Medzinárodný úrad zapíše do medzinárodného registra zmenu požadovanú podľa odsekov 1 a 2 a oznam o nej pošle príslušnému orgánu ostatných zmluvných krajín.

Pravidlo 14

Vzdanie sa ochrany

1) (Oznámenie Medzinárodnému úradu)

Príslušný orgán krajiny pôvodu môže Medzinárodnému úradu kedykoľvek oznámiť, že sa vzdáva ochrany v jednej alebo viacerých zmluvných krajinách, ktoré jednotlivo vymenuje. V oznámení o vzdaní sa ochrany sa uvedie číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu, a musí ho podpísať príslušný orgán.

2) (Zápis do medzinárodného registra a jeho oznámenie príslušným orgánom)

Medzinárodný úrad zapíše vzdanie sa ochrany podľa odseku 1 do medzinárodného registra a oznam o vzdaní sa pošle príslušným orgánom tých zmluvných krajín, pre ktoré je vzdanie sa ochrany účinné.

Pravidlo 15

Výmaz medzinárodného zápisu

1) (Žiadosť o výmaz)

Príslušný orgán krajiny pôvodu môže kedykoľvek požiadať Medzinárodný úrad o výmaz medzinárodného zápisu, o ktorý žiadal. V žiadosti o výmaz sa uvedie číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu, a musí ju podpísať príslušný orgán krajiny pôvodu.

2) (Zápis do medzinárodného registra a jeho oznámenie príslušným orgánom)

Medzinárodný úrad zapíše výmaz do medzinárodného registra spolu s údajmi uvedenými v žiadosti a oznam o výmaze pošle príslušnému orgánu ostatných zmluvných krajín.

Pravidlo 16

Neplatnosť

1) (Oznámenie neplatnosti Medzinárodnému úradu) Ak je účinnosť medzinárodného zápisu v zmluvnej krajine vyhlásená za neplatnú a neplatnosť už nemôže byť predmetom žiadneho opravného prostriedku, príslušný orgán zmluvnej krajiny musí neplatnosť oznámiť Medzinárodnému úradu. Oznámenie uvádza alebo obsahuje

- i) číslo dotknutého medzinárodného zápisu, doplnené pokiaľ možno ďalšími údajmi umožňujúcimi potvrdiť totožnosť medzinárodného zápisu, ako je znenie označenia pôvodu,
- ii) orgán, ktorý neplatnosť vyhlásil,
- iii) dátum vyhlásenia neplatnosti,
- iv) niektoré prvky označenia pôvodu, ak sa neplatnosť vzťahuje iba na tieto prvky,
- v) kópiu rozhodnutia, ktorým bola účinnosť medzinárodného zápisu vyhlásená za neplatnú.

2) (Zápis do medzinárodného registra a oznámenie príslušnému orgánu krajiny pôvodu)

Medzinárodný úrad zapíše neplatnosť do medzinárodného registra spolu s údajmi uvedenými v odseku 1 (i) až (iv), ktoré sú uvedené v oznámení o neplatnosti, a kópiu tohto oznámenia dá na vedomie príslušnému orgánu krajiny pôvodu.

Pravidlo 17

Opravy v medzinárodnom registri

1) (Postup)

Ak Medzinárodný úrad z moci úradnej alebo na žiadosť príslušného orgánu krajiny pôvodu zistí, že v medzinárodnom registri je chyba týkajúca sa medzinárodného zápisu, urobí v registri primerané zmeny.

2) (Oznámenie o opravách príslušným orgánom)

Medzinárodný úrad dá tento úkon na vedomie príslušnému orgánu každej zmluvnej krajiny.

3) (Uplatnenie pravidiel 9 až 11)

Ak sa oprava chyby týka znenia označenia pôvodu alebo výrobku, pre ktorý je označenie pôvodu platné, príslušný orgán zmluvnej krajiny má právo vyhlásiť, že nemôže zabezpečiť ochranu takto opraveného medzinárodného zápisu. Príslušný orgán musí vyhlásenie poslať Medzinárodnému úradu v lehote jedného roka od dátumu oznámenia Medzinárodného úradu o oprave. Pre pravidlá 9 až 11 sa použije mutatis mutandis.

6. KAPITOLA

OSTATNÉ USTANOVENIA A POPLATKY

Pravidlo 18

Zverejnenie

Medzinárodný úrad zverejňuje všetky záznamy urobené v medzinárodnom registri vo vestníku.

Pravidlo 19

Výpisy z medzinárodného registra a ďalšie informácie poskytované Medzinárodným úradom

1) (Informácie o obsahu medzinárodného registra)

Výpisy z medzinárodného registra alebo akékoľvek informácie o obsahu medzinárodného registra poskytuje Medzinárodný úrad každej osobe, ktorá o ne požiada, po zaplatení poplatku, ktorého výška je stanovená v pravidle 23.

2) (Poskytovanie nariadení, rozhodnutí alebo zápisu, v ktorých zmysle je označenie pôvodu chránené)

a) Ktorákoľvek osoba môže požiadať Medzinárodný úrad o kópiu nariadení, rozhodnutí alebo zápisu uvedeného v pravidle 5 ods. 2 písm. a) (vi) v pôvodnom jazyku po zaplatení poplatku, ktorého výška je stanovená v pravidle 23.

b) Ak boli tieto dokumenty Medzinárodnému úradu už poskytnuté, Medzinárodný úrad bez meškania pošle ich kópie osobe, ktorá o ne požiadala.

c) Ak tieto dokumenty neboli Medzinárodnému úradu poskytnuté, Medzinárodný úrad požiada o ich kópiu príslušný orgán krajiny pôvodu a po prijatí ich pošle osobe, ktorá o ne požiadala.

Pravidlo 20

Podpis

Ak sa podľa tohto vykonávacieho predpisu vyžaduje podpis orgánu, môže byť vytlačený alebo nahradený pripojením presnej kópie podpisu alebo úradnou pečiatkou.

Pravidlo 21

Dátum odoslania jednotlivých druhov oznámení

Ak sa vyhlásenia podľa pravidiel 9 ods. 1 a 17 ods. 3 alebo oznámenie podľa pravidla 12 ods. 1 posielajú prostredníctvom poštovej služby, dátum odoslania sa určí podľa poštovej pečiatky. Ak je poštová pečiatka nečitateľná alebo ak chýba, Medzinárodný úrad zaobchádza s predmetnou zásielkou tak, ako keby bola odoslaná 20 dní pred dátumom dňa jej prijatia na Medzinárodnom úrade. Ak sa vyššie uvedené vyhlásenia alebo oznámenia posielajú prostredníctvom doručovacej služby, dátum odoslania sa určí podľa informácií poskytnutých touto doručovacou službou na základe podrobností, ktoré si doručovacia služba o zásielke zaznamenala.

Pravidlo 22

Spôsoby oznamovania Medzinárodného úradu

1) (Oznámenie o medzinárodnom zápise)

Oznámenie o medzinárodnom zápise podľa pravidla 7 ods. 1 posíela Medzinárodný úrad príslušnému orgánu každej zmluvnej krajiny ako doporučenú zásielku s potvrdením o prijatí alebo akýmkoľvek iným spôsobom umožňujúcim Medzinárodnému úradu určiť dátum prijatia oznámenia.

2) (Iné oznámenia)

Akékoľvek iné oznámenie Medzinárodného úradu uvedené v tomto vykonávacom predpise posíela Medzinárodný úrad príslušným orgánom ako doporučenú zásielku alebo akýmkoľvek iným spôsobom umožňujúcim Medzinárodnému úradu zistiť, že oznámenie bolo prijaté.

Pravidlo 23

Poplatky

Medzinárodný úrad vyberá tieto poplatky splatné vo švajčiarskych frankoch:

	Suma (švajčiarske franky)
i) Poplatok za zápis označenia pôvodu	500
ii) Poplatok za záznam zmeny v zápise	200
iii) Poplatok za výpis z medzinárodného registra	90
iv) Poplatok za potvrdenie alebo akúkoľvek inú informáciu o obsahu medzinárodného registra písomnou formou	80

Pravidlo 24

Platnosť

Tento vykonávací predpis nadobudol platnosť 1. apríla 2002 a počnúc týmto dňom nahrádza predošlý vykonávací predpis.

K oznámeniu č. 13/2003 Z. z.

**REGULATIONS UNDER THE LISBON AGREEMENT FOR THE PROTECTION OF
APPELLATIONS OF ORIGIN AND THEIR INTERNATIONAL REGISTRATION**

(as in force on April 1, 2002)

LIST OF RULES

Chapter 1: General Provisions

- Rule 1: Abbreviated Expressions
- Rule 2: Calculation of Time Limits
- Rule 3: Working Languages
- Rule 4: Competent Authority

Chapter 2: International Applications

- Rule 5: Requirements Concerning the International Application
- Rule 6: Irregular Applications

Chapter 3: International Registration

- Rule 7: Entry of the Appellation of Origin in the International Register
- Rule 8: Date of the International Registration

Chapter 4: Declarations of Refusal of Protection

- Rule 9: Declaration of Refusal
- Rule 10: Irregular Declaration of Refusal
- Rule 11: Withdrawal of a Declaration of Refusal

Chapter 5: Other Entries Concerning an International Registration

- Rule 12: Period Granted to Third Parties
- Rule 13: Modifications
- Rule 14: Renunciation of Protection
- Rule 15: Cancellation of an International Registration
- Rule 16: Invalidation
- Rule 17: Corrections Made to the International Register

Chapter 6: Miscellaneous Provisions and Fees

- Rule 18: Publication
- Rule 19: Extracts from the International Register and Other Information Provided by the International Bureau
- Rule 20: Signature
- Rule 21: Date of Dispatch of Various Communications
- Rule 22: Modes of Notification by the International Bureau
- Rule 23: Fees
- Rule 24: Entry into Force

**CHAPTER 1
GENERAL PROVISIONS**

Rule 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of these Regulations,

- (i) „Agreement“ means the Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration of October 31, 1958, as revised in Stockholm on July 14, 1967, and modified on September 28, 1979;
- (ii) „appellation of origin“ means an appellation of origin as defined in Article 2(1) of the Agreement;
- (iii) „international registration“ means the international registration of an appellation of origin effected under the Agreement;
- (iv) „international application“ means an application for international registration;
- (v) „International Register“ means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau whose entry is provided for in the Agreement or these Regulations, whatever the medium on which such data are kept;
- (vi) „contracting country“ means a country party to the Agreement;
- (vii) „country of origin“ means the contracting country as defined in Article 2 (2) of the Agreement;
- (viii) „International Bureau“ means the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (ix) „official form“ means a form drawn up by the International Bureau;
- (x) „competent authority“ means the authority referred to in Rule 4(1)(a), (b) or (c) of these Regulations;
- (xi) „holder of the right to use the appellation of origin“ means any natural person or legal entity referred to in Article 5(1) of the Agreement;
- (xii) „declaration of refusal“ means the declaration referred to in Article 5(3) of the Agreement;
- (xiii) „Bulletin“ means the periodical referred to in Article 5(2) of the Agreement, whatever the medium used for its publication.

Rule 2

Calculation of Time Limits

- (1) [Periods Expressed in Years] A period expressed in years shall expire, in the relevant subsequent year, in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day of the event from which the period starts to run, except that, where the event occurred on February 29 and in the relevant subsequent year February ends on the 28th, the period shall expire on February 28.
- (2) [Periods Expressed in Months] A period expressed in months shall expire, in the relevant subsequent month, on the day which has the same number as

the day of the event from which the period starts to run, except that, where the relevant subsequent month has no day with the same number, the period shall expire on the last day of that month.

- (3) [Expiry on a Day Which Is Not a Working Day for the International Bureau or a Competent Authority] If a period expires on a day which is not a working day for the International Bureau or a competent authority, the period shall expire, notwithstanding paragraphs (1) and (2), on the first subsequent working day.

Rule 3

Working Languages

- (1) [International Application] The international application shall be in English, French or Spanish.
- (2) [Communications Subsequent to the International Application] Any communication concerning an international application or an international registration exchanged between the International Bureau and a competent authority shall be in English, French or Spanish, at the choice of the authority concerned.
- (3) [Entries in the International Register and Publications] Entries in the International Register and publications in the Bulletin shall be in English, French and Spanish. The translations needed for those purposes shall be made by the International Bureau. However, the International Bureau shall not translate the appellation of origin.
- (4) [Transliteration and Translations of the Appellation of Origin] Where the competent authority gives a transliteration of the appellation of origin in accordance with Rule 5(2)(c) or one or more translations of the appellation of origin, in accordance with Rule 5(3)(ii), the International Bureau shall not check that they are correct.

Rule 4

Competent Authority

- (1) [Notification to the International Bureau] Each contracting country shall notify to the International Bureau the name and address, as well as any change concerning the name or address,
 - (a) of its authority competent
 - (i) to submit an international application in accordance with Rule 5, to remedy an irregularity contained in the international application in accordance with Rule 6(1), to request the entry in the International Register of a modification to an international registration in accordance with Rule 13(2), to notify the International Bureau that it renounces protection in one or more contracting countries in accordance with Rule 14(1), to request the International Bureau to cancel an international registration in accordance with Rule 15(1), to request correction of the International Register in accordance with Rule 17(1) and to

- communicate to the International Bureau, in accordance with Rule 19(2)(b), the documents referred to in Rule 5(3)(v), and
- (ii) to receive the notifications of the International Bureau referred to in Rules 9(3), 10(1) and (2), 11(3), 12(2) and 16(2),
- (b) of its authority competent
- (i) to notify a declaration of refusal, to notify the withdrawal of a declaration of refusal in accordance with Rule 11, to notify an invalidation in accordance with Rule 16(1), to request correction of the International Register in accordance with Rule 17(1) and to declare, in accordance with Rule 17(3), that it cannot ensure the protection of a corrected international registration and
- (ii) to receive the notifications of the International Bureau referred to in Rules 7(1), 13(3), 14(2), 15(2) and 17(2), and
- (c) of its authority competent to give notice to the International Bureau that a period, which may not exceed two years, has been granted to third parties in accordance with Article 5(6) of the Agreement.
- (2) [One Authority or Different Authorities] The notification referred to in paragraph (1) may indicate a single authority or different authorities. However, only one authority may be designated with respect to each of subparagraphs (a) to (c).

CHAPTER 2

INTERNATIONAL APPLICATIONS

Rule 5

Requirements Concerning the International Application

- (1) [Presentation] An international application shall be presented to the International Bureau by the competent authority of the country of origin on the official form provided to that end and shall be signed by that authority.
- (2) [Mandatory Contents of the International Applications] (a) The international application shall indicate:
- (i) the country of origin;
- (ii) the holder or holders of the right to use the appellation of origin, designated collectively or, where collective designation is not possible, by name;
- (iii) the appellation of origin for which registration is sought, in the official language of the country of origin or, where the country of origin has more than one official language, in one or more of those official languages;
- (iv) the product to which the appellation applies;
- (v) the area of production of the product;
- (vi) the title and date of the legislative or administrative provisions, the judicial decisions or the date and number of the registration by virtue of which the appellation of origin is protected in the country of origin.
- (b) Where the names of the holder or holders of the

right to use the appellation of origin or the area of production of the product are in characters other than Latin characters, they must be indicated in the form of a transliteration into Latin characters; the transliteration shall use the phonetics of the language of the international application.

- (c) Where the appellation of origin is in characters other than Latin characters, the indication referred to in subparagraph (a)(iii) must be accompanied by a transliteration into Latin characters; the transliteration shall use the phonetics of the language of the international application.
- (d) The international application shall be accompanied by a registration fee the amount of which is specified in Rule 23.
- (3) [Optional Contents of the International Application] The international application may indicate or contain:
- (i) the addresses of the holders of the right to use the appellation of origin;
- (ii) one or more translations of the appellation of origin, in as many languages as the competent authority of the country of origin wishes;
- (iii) a statement to the effect that protection is not claimed for certain elements of the appellation of origin;
- (iv) a declaration that protection is renounced in one or more contracting countries, designated by name;
- (v) a copy in the original language of the provisions, decisions or registration referred to in paragraph (2)(a)(vi).

Rule 6

Irregular Applications

- (1) [Examination of the Application and Correction of Irregularities] (a) Subject to paragraph (2), if the International Bureau finds that an international application does not satisfy the conditions set out in Rule 3(1) or Rule 5(1) and (2), it shall defer registration and invite the competent authority to remedy the irregularity found within a period of three months from the date of such invitation.
- (b) If the competent authority has not corrected the irregularity found within two months of the date of the invitation referred to in subparagraph (a), the International Bureau shall address to that authority a reminder of its invitation. The sending of such a reminder shall have no effect on the three-month period referred to in subparagraph (a).
- (c) If the correction of the irregularity is not received by the International Bureau within the three-month period referred to in subparagraph (a), the international application shall be rejected by the International Bureau which shall inform the competent authority of the country of origin thereof.
- (d) Where, in accordance with subparagraph (c), the international application is rejected, the International Bureau shall refund the fees paid in

respect of the application, after deduction of an amount corresponding to half the registration fee referred to in Rule 23.

- (2) [International Applications Not Considered as Such] If the international application is not presented to the International Bureau by the competent authority of the country of origin, it shall not be considered as such by the International Bureau and shall be returned to the sender.

CHAPTER 3 INTERNATIONAL REGISTRATION

Rule 7

Entry of the Appellation of Origin in the International Register

- (1) [Registration, Certificate and Notification] Where the International Bureau finds that an international application satisfies the conditions set out in Rules 3(1) and 5, it shall enter the appellation of origin in the International Register, shall send a certificate of international registration to the authority that requested the registration and shall notify the international registration to the competent authority of those other contracting countries in respect of which protection has not been renounced.
- (2) [Contents of the Registration] An international registration shall contain or indicate:
- (i) all the particulars given in the international application;
 - (ii) the language in which the International Bureau received the international application;
 - (iii) the number of the international registration;
 - (iv) the date of the international registration.

Rule 8

Date of the International Registration

- (1) [Irregularities Affecting the Date of the International Registration] Where an international application does not contain all the following particulars:
- (i) the country of origin,
 - (ii) the holders of the right to use the appellation of origin,
 - (iii) the appellation of origin for which registration is sought,
 - (iv) the product to which the appellation applies, the international registration shall bear the date on which the last of the missing particulars is received by the International Bureau.
- (2) [Date of the International Registration in All Other Cases] In all other cases, the international registration shall bear the date on which the international application was received by the International Bureau.
- (3) [Date of Effect of International Registration]
- (a) An appellation of origin that is the subject of an

international registration shall, in each contracting country that has not declared in accordance with Article 5(3) that it cannot ensure the protection of the appellation, be protected from the date of the international registration or, where a contracting country has made a declaration in accordance with subparagraph (b), from the date mentioned in that declaration.

- (b) A contracting country may, in a declaration, notify the Director General that, in accordance with the law of that country, an appellation of origin that is the subject of an international registration is protected from a date that is mentioned in the declaration, which date shall however not be later than the date of expiry of the period of one year referred to in Article 5(3) of the Agreement.

CHAPTER 4 DECLARATIONS OF REFUSAL OF PROTECTION

Rule 9

Declaration of Refusal

- (1) [Notification to the International Bureau] A declaration of refusal shall be notified to the International Bureau by the competent authority of the contracting country for which the refusal is issued and shall be signed by that authority.
- (2) [Contents of a Declaration of Refusal] A declaration of refusal shall relate to a single international registration and shall indicate or contain:
- (i) the number of the international registration concerned, preferably accompanied by further information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin;
 - (ii) the grounds on which the refusal is based;
 - (iii) where the refusal is based on the existence of a prior right, the essential particulars of that prior right and, in particular, if it is constituted by a national, regional or international trademark application or registration, the date and filing number, the priority date (where appropriate), the date and registration number (if available), the name and address of the holder, a reproduction of the trademark, together with the list of relevant goods and services given in the trademark application or registration, it being understood that the list may be submitted in the language of the said application or registration;
 - (iv) where the refusal concerns only certain elements of the appellation of origin, those elements that it concerns;
 - (v) the judicial or administrative remedies that may be exercised against the refusal together with the applicable time limits.
- (3) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authority of the Country of Origin] Subject to Rule 10(1), the International Bureau shall enter in the International Register any refusal,

together with the date on which the declaration of refusal was sent to the International Bureau, and shall notify a copy of the declaration to the competent authority of the country of origin.

Rule 10

Irregular Declaration of Refusal

- (1) [Declaration of Refusal Not Considered as Such]
- (a) A declaration of refusal shall not be considered as such by the International Bureau:
- (i) if it does not indicate the number of the international registration concerned, unless other information given in the declaration enables the registration to be identified without ambiguity;
 - (ii) if it does not indicate any grounds for refusal;
 - (iii) if it is sent to the International Bureau after the expiry of the one-year period referred to in Article 5(3) of the Agreement;
 - (iv) if it is not notified to the International Bureau by the competent authority.
- (b) Where subparagraph (a) applies, the International Bureau shall, unless it is unable to identify the international registration concerned, notify a copy of the declaration of refusal to the competent authority of the country of origin and shall inform the authority that notified the declaration of refusal that the latter is not considered as such by the International Bureau and that the refusal has not been entered in the International Register, and shall state the reasons therefor.
- (2) [Irregular Declaration] If the declaration of refusal contains an irregularity other than those referred to in paragraph (1), the International Bureau shall nevertheless enter the refusal in the International Register and shall notify a copy of the declaration of refusal to the competent authority of the country of origin. At the request of that authority, the International Bureau shall invite the authority that notified the declaration of refusal to regularize its declaration without delay.

Rule 11

Withdrawal of a Declaration of Refusal

- (1) [Notification to the International Bureau] Any declaration of refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the authority that notified it. The withdrawal of a declaration of refusal shall be notified to the International Bureau by the competent authority and shall be signed by such authority.
- (2) [Contents of the Notification] The notification of withdrawal of a declaration of refusal shall indicate:
- (i) the number of the international registration concerned, preferably accompanied by other information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin;
 - (ii) the date on which the declaration of refusal was withdrawn.

- (3) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authority of the Country of Origin] The International Bureau shall enter in the International Register any withdrawal referred to in paragraph (1) and shall notify a copy of the notification of withdrawal to the competent authority of the country of origin.

CHAPTER 5

OTHER ENTRIES CONCERNING AN INTERNATIONAL REGISTRATION

Rule 12

Period Granted to Third Parties

- (1) [Notification to the International Bureau] Where the competent authority of a contracting country gives notice to the International Bureau that a period has been granted to third parties in that country to terminate the use of an appellation of origin in that country in accordance with Article 5(6) of the Agreement, such notice shall be signed by that authority and shall indicate:
- (i) the number of the international registration concerned, preferably accompanied by other information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin;
 - (ii) the identity of the third parties concerned;
 - (iii) the period granted to the third parties;
 - (iv) the date from which the time limit begins, it being understood that this date may not be later than the date on which the three-month period referred to in Article 5(6) of the Agreement expires.
- (2) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authority of the Country of Origin] Subject to the notice referred to in paragraph (1) being sent by the competent authority to the International Bureau within three months from expiry of the period of one year laid down in Article 5(3) of the Agreement, the International Bureau shall enter such notice in the International Register together with the particulars shown therein and shall notify a copy of the notice to the competent authority of the country of origin.

Rule 13

Modifications

- (1) [Permissible Modifications] The competent authority of the country of origin may request the International Bureau to enter in the International Register:
- (i) a change in the holder of the right to use the appellation of origin;
 - (ii) a modification to the names or addresses of the holders of the right to use the appellation of origin;
 - (iii) a modification to the limits of the area of production of the product to which the appellation of origin applies;

(iv) a modification relating to the legislative or administrative provisions, the judicial decisions or the registration referred to in Rule 5(2)(a)(vi);

(v) a modification relating to the country of origin that does not affect the area of production of the product to which the appellation of origin applies.

(2) [Procedure] A request for entry of a modification referred to in paragraph (1) shall be presented to the International Bureau by the competent authority, shall be signed by that authority and shall be accompanied by a fee the amount of which is specified in Rule 23.

(3) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authorities] The International Bureau shall enter in the International Register a modification requested in accordance with paragraphs (1) and (2) and shall notify it to the competent authority of the other contracting countries.

Rule 14

Renunciation of Protection

(1) [Notification to the International Bureau] The competent authority of the country of origin may at any time notify the International Bureau that it renounces protection in one or more contracting countries, designated by name. The notification of renunciation of protection shall state the number of the international registration concerned, preferably accompanied by other information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin, and shall be signed by the competent authority.

(2) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authorities] The International Bureau shall enter in the International Register the renunciation of protection referred to in paragraph (1) and shall notify it to the competent authority of each contracting country with respect to which the renunciation has effect.

Rule 15

Cancellation of an International Registration

(1) [Request for Cancellation] The competent authority of the country of origin may at any time request the International Bureau to cancel an international registration that it has requested. A request for cancellation shall state the number of the international registration concerned, preferably accompanied by other information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin, and shall be signed by the competent authority of the country of origin.

(2) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authorities] The International

Bureau shall enter in the International Register any cancellation together with the particulars given in the request and shall notify such cancellation to the competent authority of the other contracting countries.

Rule 16

Invalidation

(1) [Notification of Invalidation to the International Bureau] Where the effects of an international registration are invalidated in a contracting country and the invalidation is no longer subject to appeal, the invalidation shall be notified to the International Bureau by the competent authority of that contracting country. The notification shall indicate or contain:

(i) the number of the international registration concerned, preferably accompanied by other information enabling the identity of the international registration to be confirmed, such as the name of the appellation of origin;

(ii) the authority that pronounced the invalidation;

(iii) the date on which the invalidation was pronounced;

(iv) where the invalidation concerns certain elements only of the appellation of origin, the elements concerned;

(v) a copy of the decision that invalidated the effects of the international registration.

(2) [Entry in the International Register and Notification to the Competent Authority of the Country of Origin] The International Bureau shall enter the invalidation in the International Register together with the particulars, referred to in items (i) to (iv) of paragraph (1), which are given in the notification of invalidation and shall notify a copy of the notification to the competent authority of the country of origin.

Rule 17

Corrections Made to the International Register

(1) [Procedure] If the International Bureau, acting ex officio or at the request of the competent authority of the country of origin, finds that the International Register contains an error with respect to an international registration, it shall modify the Register accordingly.

(2) [Notification of Corrections to the Competent Authorities] The International Bureau shall notify such fact to the competent authority of each contracting country.

(3) [Application of Rules 9 to 11] Where the correction of the error concerns the appellation of origin or the product to which the appellation of origin applies, the competent authority of a contracting country has the right to declare that it cannot ensure the protection of the international registration so corrected. The declaration shall be addressed to the International Bureau by such competent

authority within a period of one year from the date of notification by the International Bureau of the correction. Rules 9 to 11 shall apply mutatis mutandis.

**CHAPTER 6
MISCELLANEOUS PROVISIONS AND FEES**

Rule 18
Publication

The International Bureau shall publish in the Bulletin all entries made in the International Register.

Rule 19
Extracts From the International Register
and Other Information
Provided by the International Bureau

- (1) [Information on the Contents of the International Register] Extracts from the International Register or any other information on the contents of the Register shall be provided by the International Bureau to any person so requesting, on payment of a fee the amount of which is specified in Rule 23.
- (2) [Communication of Provisions, Decisions or the Registration Under Which an Appellation of Origin is Protected]
 - (a) Any person may request the International Bureau for a copy in the original language of the provisions, the decisions or the registration referred to in Rule 5(2)(a)(vi) on payment of a fee the amount of which is specified in Rule 23.
 - (b) Where such documents have already been communicated to the International Bureau, the latter shall transmit without delay a copy to the person who has made the request.
 - (c) If the documents have not been communicated to the International Bureau, the latter shall request a copy of them from the competent authority of the country of origin and shall transmit them, on receipt, to the person who has made the request.

Rule 20
Signature

Where the signature of an authority is required under these Regulations, such signature may be printed or replaced by the affixing of a facsimile or an official seal.

Rule 21
Date of Dispatch of Various
Communications

Where the declarations referred to in Rules 9 (1) and

17(3) or where the notice referred to in Rule 12 (1) are communicated through a postal service, the date of dispatch shall be determined by the postmark. If the postmark is illegible or missing, the International Bureau shall treat the communication concerned as if it had been sent 20 days before the date on which it was received. Where such declarations or such notice are sent through a delivery service, the date of dispatch shall be determined by the information provided by such delivery service on the basis of the details of the mailing as recorded by it.

Rule 22
Modes of Notification by the
International Bureau

- (1) [Notification of the International Registration] The notification of the international registration, referred to in Rule 7(1), shall be addressed by the International Bureau to the competent authority of each contracting country by registered mail with acknowledgement of receipt or by any other means enabling the International Bureau to establish the date on which notification was received.
- (2) [Other Notifications] Any other notification by the International Bureau referred to in these Regulations shall be addressed to the competent authorities by registered post or by any other means enabling the International Bureau to establish that the notification has been received.

Rule 23
Fees

The International Bureau shall collect the following fees, payable in Swiss francs:

	Amount (Swiss francs)
(i) Fee for registration of an appellation of origin	500
(ii) Fee for entry of a modification of a registration	200
(iii) Fee for providing an extract from the International Register	90
(iv) Fee for providing an attestation or any other information given in writing concerning the contents of the International Register	80

Rule 24
Entry into Force

These Regulations shall enter into force on April 1, 2002, and shall, as from that date, replace the previous Regulations.

*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

